

Zilan

Gas Regulator
ZLN1249



INSTRUCTION MANUAL



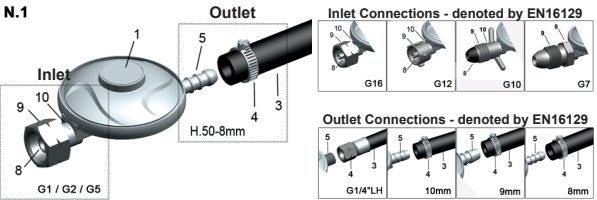
www.zilan.com.tr



@zilanhome

Technical Information

Connection		Max. Flow Capacity
Inlet	Outlet	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Pressure		Gas Type
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar		LPG
1. ▲ Indicates optional configurations; refer to the label on the regulator for the corresponding parameters. 2. Z90-G1-H.50 (8 mm) is shown as an example for graphical illustration.		



Installation and Operating Instructions

The gas regulator is a single-stage LPG regulator designed to maintain constant outlet pressure. It is directly connected to the cylinder valve. Always keep the gas cylinder in a vertical position.

Installation & Safety

- Check the regulator for transport damage and completeness before installation; install using appropriate spanners and ensure connections are clean and free from residues.
- Install without mechanical stress (no bending or torsion) and ensure all seals are clean and undamaged.
- Tighten wing/knurled nuts by hand only; do not use tools, and do not rotate the regulator after tightening to avoid leakage.

Leak Test & Commissioning

- Close all appliance valves, open the cylinder valve, and check for leaks using soapy water (never use a flame).
 - After a successful leak test, open the cylinder valve slowly; do not move the cylinder during operation and protect the regulator from weather conditions.
 - Replace the regulator within 5 years from the date of manufacture.
- Liquefied gas is highly flammable always comply with applicable regulations.

Connection to Appliance

- Secure a rubber or PVC hose to the regulator with a clamp and ensure a tight, leak-free connection (check with soapy water).
- Not suitable for caravans or motor caravans.

Connection to Gas Cylinder

- Ensure all gas taps are closed and connections are properly installed before mounting.
- Remove the protective cap, ensure no open flame is present, check the sealing ring, and tighten the connection nut in the indicated direction.
- Tighten moderately while ensuring a leak-free seal; hold the regulator while tightening.

Operation & Removal

- Start gas flow by turning the handwheel in the arrow direction; stop by turning it in the opposite direction.
- For cylinder replacement, close all valves and remove the regulator by loosening the connection nut.

Technische Informationen

Anschluss		Max. Durchflusskapazität
Eingang	Ausgang	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Druck		Gasart
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar	▲ 28~30mbar ▲ 37mbar ▲ 50mbar	LPG
1. ▲ kennzeichnet optionale Ausführungen; die entsprechenden Parameter entnehmen Sie bitte dem Etikett am Regler. 2. Z90-G1-H.50 (8 mm) dient als Beispiel zur grafischen Darstellung.		

N.1



Installations- und Bedienungsanleitung

Der Gasregler ist ein einstufiger Flüssiggasregler (LPG), der den Ausgangsdruck konstant hält. Er wird direkt an das Flaschenventil angeschlossen. Die Gasflasche muss stets senkrecht stehen.

Installation & Sicherheit

- Vor der Installation den Regler auf Transportschäden und Vollständigkeit prüfen; geeignete Schraubenschlüssel verwenden und sicherstellen, dass alle Anschlüsse sauber und frei von Rückständen sind.
- Spannungsfrei montieren (keine Biege- oder Torsionskräfte) und sicherstellen, dass alle Dichtungen sauber und unbeschädigt sind.
- Flügel- und Rändelmuttern nur von Hand anziehen; kein Werkzeug verwenden und den Regler nach dem Festziehen nicht verdrehen, um Undichtigkeiten zu vermeiden.

Dichtheitsprüfung & Inbetriebnahme

- Alle Ventile des Verbrauchsgerätes schließen, Flaschenventil öffnen und die Verbindungen mit Seifenlauge prüfen (niemals mit offener Flamme).
- Nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung das Flaschenventil langsam öffnen; die Gasflasche während des Betriebs nicht bewegen und den Regler vor Witterungseinflüssen schützen.
- Regler innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum austauschen. Flüssiggas ist hochentzündlich geltende Vorschriften unbedingt einhalten.

Anschluss an das Verbrauchsgerät

- Einen Gummi- oder PVC-Schlauch mit einer Schlauchschelle befestigen und eine dichte Verbindung sicherstellen (Prüfung mit Seifenlauge).
- Nicht geeignet für Wohnwagen oder Wohnmobile.

Anschluss an die Gasflasche

- Sicherstellen, dass alle Gashähne geschlossen sind und die Verbindungen korrekt montiert wurden.
- Schutzkappe entfernen, offene Flammen vermeiden, Dichtring prüfen und Überwurfmutter in Pfeilrichtung festziehen.
- Mäßig festziehen, jedoch Dichtheit sicherstellen; beim Anziehen den Regler festhalten.

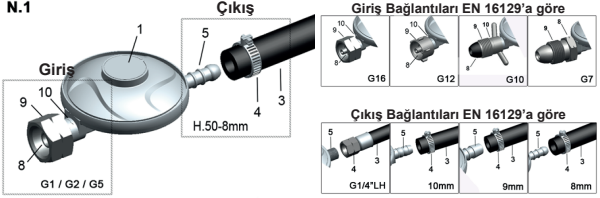
Betrieb & Demontage

- Gaszufuhr durch Drehen des Handrades in Pfeilrichtung starten, zum Stoppen in die entgegengesetzte Richtung drehen.
- Für den Flaschenwechsel alle Ventile schließen und den Regler durch Lösen der Überwurfmutter entfernen.

Teknik Bilgiler

Bağlantı		Maks. Debi Kapasitesi
Giriş	Çıkış	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Basınç		Gaz Tipi
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar	▲ 28-30mbar ▲ 37mbar ▲ 50mbar	LPG
1. ▲ işareti opsiyonel seçenekleri belirtir; ilgili parametreler için regülatör üzerindeki etikete bakınız. 2. Z90-G1-H.50 (8 mm) görsel anlatım için örnek olarak gösterilmiştir.		

N.1



Kurulum ve Kullanım Talimatları

Gaz regülatörü, çıkış basıncını sabit tutmak için tasarlanmış tek kademeli bir LPG regülatördür. Doğrudan tüp vanasına bağlanır. Gaz tüpü her zaman dik konumda kullanılmalıdır.

Kurulum ve Güvenlik

- Kurulumdan önce regülatörü taşıma hasarlarına ve eksiksizliğe karşı kontrol edin; uygun anahtarlar kullanın ve bağlantıların temiz olduğundan emin olun.
- Regülatörü mekanik zorlanma olmadan (bükülme veya burulma olmadan) monte edin ve contaların temiz ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Kelebek ve tırtıklı somunları yalnızca elle sıkın; alet kullanmayın ve sızdırmazlığı bozabileceğinden sıkma sonrası regülatörü döndürmeyin.

Sızdırmazlık Testi ve Devreye Alma

- Tüm cihaz vanalarını kapatın, tüp vanasını açın ve bağlantıları sabunlu su ile kontrol edin (asla açık alev kullanmayın).
 - Test başarılıysa tüp vanasını yavaşça açın; çalışma sırasında tüpü hareket ettirmeyin ve regülatörü dış etkenlerden koruyun.
 - Regülatörü üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirin.
- LPG son derece yanıcıdır yürürlükteki tüm mevzuata uyunuz.

Cihaza Bağlantı

- Regülatöre kauçuk veya PVC hortumu kelepçe ile sabitleyin ve sızdırmazlığı sağlayın (sabunlu su ile kontrol edin).
- Karavan ve motor karavanlarda kullanıma uygun değildir.

Gaz Tüpüne Bağlantı

- Tüm gaz vanalarının kapalı olduğundan ve bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.
- Koruyucu kapağı çıkarın, açık alev olmadığından emin olun, conta halkasını kontrol edin ve somunu ok yönünde sıkın.
- Orta kuvvette sıkın ancak sızdırmazlığı mutlaka sağlayın; sıkarken regülatörü sabit tutun.

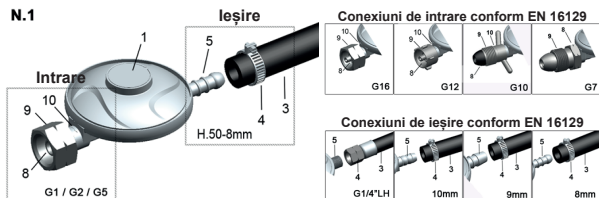
Çalıştırma ve Sökme

- Gaz akışını başlatmak için el çarkını ok yönünde çevirin; durdurmak için ters yönde çevirin.
- Tüp değişimi için tüm vanaları kapatın ve somunu gevşeterek regülatörü çıkarın.

Informații Tehnice

Conexiune		Capacitate maximă de debit
Intrare	Ieșire	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Presiune		Tip gaz
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar		LPG
1. ▲ indică opțiuni disponibile; consultați eticheta de pe regulator pentru parametrii corespunzători. 2. Z90-G1-H.50 (8 mm) este prezentat ca exemplu pentru ilustrarea grafică.		

N.1



Instrucțiuni de instalare și utilizare

Regulatorul de gaz este un regulator cu o singură treaptă pentru GPL, conceput pentru a menține o presiune constantă la ieșire. Se conectează direct la supapa buteliei. Butelia de gaz trebuie utilizată întotdeauna în poziție verticală.

Instalare și siguranță

- Înainte de instalare, verificați regulatorul pentru eventuale deteriorări și pentru a vă asigura că este complet; utilizați unelte adecvate și asigurați-vă că toate conexiunile sunt curate și fără reziduuri.
- Montați fără tensiuni mecanice (fără îndoire sau torsiune) și asigurați-vă că garniturile sunt curate și nedeteriorate.
- Strângeți piulițele manual; nu utilizați unelte și nu rotiți regulatorul după strângere pentru a evita scurgerile.

Test de etanșeitate și punere în funcțiune

- Închideți toate robinetele aparatului, deschideți supapa buteliei și verificați etanșeitatea folosind apă cu săpun (nu utilizați flacără deschisă).
 - După un test reușit, deschideți lent supapa buteliei; nu deplasați butelia în timpul funcționării și protejați regulatorul de condițiile meteorologice.
 - Înlocuiți regulatorul în termen de 5 ani de la data fabricației.
- GPL este foarte inflamabil respectați toate reglementările aplicabile.

Conectarea la aparat

- Fixați un furtun din cauciuc sau PVC la regulator cu o clemă și asigurați o conexiune etanșă (verificați cu apă cu săpun).
- Nu este potrivit pentru rulote sau autorulote.

Conectarea la butelia de gaz

- Asigurați-vă că toate robinetele sunt închise și conexiunile sunt corect realizate.
- Îndepărtați capacul de protecție, asigurați-vă că nu există flacără deschisă, verificați garnitura și strângeți piulița în direcția indicată.
- Strângeți moderat, dar asigurați etanșeitatea; țineți regulatorul fix în timpul strângerii.

Operare și demontare

- Porniți alimentarea cu gaz rotind roata în direcția săgeții; opriți rotind în sens opus.
- Pentru schimbarea buteliei, închideți toate robinetele și demontați regulatorul prin slăbirea piuliței.

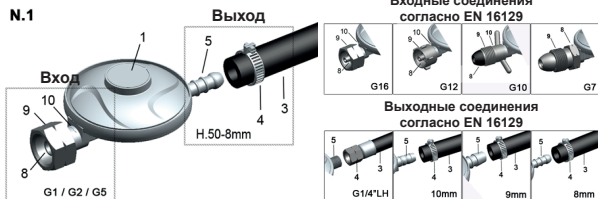
Importator: • S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)
 • S.C. Scule si Unelte Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

Техническая Информация

Соединение		Макс. пропускная способность
Вход	Выход	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Давление		Тип газа
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar		LPG

1. ▲ обозначает возможные варианты исполнения; соответствующие параметры указаны на табличке регулятора.
 2. Z90-G1-H.50 (8 мм) приведён в качестве примера для графической иллюстрации.

N.1



Инструкция по установке и эксплуатации

Газовый регулятор является одноступенчатым регулятором для сжиженного газа (СУГ), предназначенным для поддержания постоянного выходного давления. Он напрямую подключается к вентилю газового баллона. Баллон должен всегда находиться в вертикальном положении.

Установка и безопасность

- Перед установкой проверьте регулятор на наличие повреждений и комплектность; используйте подходящие инструменты и убедитесь, что соединения чистые и без загрязнений.
- Устанавливайте без механических напряжений (без изгиба и кручения) и убедитесь, что уплотнения чистые и не повреждены.
- Затягивайте гайки вручную; не используйте инструменты и не поворачивайте регулятор после затяжки, чтобы избежать утечек.

Проверка герметичности и ввод в эксплуатацию

- Закройте все краны прибора, откройте вентиль баллона и проверьте герметичность с помощью мыльного раствора (никогда не используйте открытое пламя).
- После успешной проверки медленно откройте вентиль баллона; не перемещайте баллон во время работы и защищайте регулятор от погодных воздействий.
- Замените регулятор в течение 5 лет с даты производства.

Сжиженный газ легко воспламеняется соблюдайте все действующие нормы и правила.

Подключение к прибору

- Подсоедините резиновый или ПВХ шланг к регулятору с помощью хомута и обеспечьте герметичность (проверка мыльным раствором).
- Не предназначен для использования в прицепах и автодомах.

Подключение к газовому баллону

- Убедитесь, что все газовые краны закрыты и соединения выполнены правильно.
- Снимите защитный колпачок, убедитесь в отсутствии открытого пламени, проверьте уплотнительное кольцо и затяните гайку в указанном направлении.
- Затягивайте умеренно, обеспечивая герметичность; при затяжке удерживайте регулятор.

Эксплуатация и демонтаж

- Подача газа начинается при повороте ручки по направлению стрелки; для остановки поверните в обратную сторону.
- Для замены баллона закройте все краны и снимите регулятор, ослабив накидную гайку.

Tehničke Informacije

Priklijučak		Maks. protok
Ulaz	Izlaz	
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH	▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH	▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr
Tlak		Vrsta plina
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar	▲ 28~30mbar ▲ 37mbar ▲ 50mbar	LPG

1. ▲ označava moguće opcije; odgovarajuće parametre provjerite na oznaci na regulatoru.
 2. Z90-G1-H.50 (8 mm) prikazan je kao primjer za grafički prikaz.

N.1



Upute za instalaciju i uporabu

Plinski regulator je jednostupanjski regulator za LPG, dizajniran za održavanje konstantnog izlaznog tlaka. Spaja se izravno na ventil plinske boce. Plinska boca mora uvijek biti u okomitom položaju.

Instalacija i sigurnost

- Prije instalacije provjerite regulator na oštećenja i potpunost; koristite odgovarajući alat i osigurajte da su svi spojevi čisti i bez nečistoća.
- Montirajte bez mehaničkog naprezanja (bez savijanja ili uvijanja) i osigurajte da su brtve čiste i neoštećene.
- Matice zatežite samo ručno; ne koristite alat i ne okrećite regulator nakon zatezanja kako biste izbjegli curenje.

Provjera nepropusnosti i puštanje u rad

- Zatvorite sve ventile uređaja, otvorite ventil boce i provjerite nepropusnost pomoću sapunice (nikada ne koristite otvoreni plamen).
 - Nakon uspješnog testa, polako otvorite ventil boce; ne pomičite bocu tijekom rada i zaštitite regulator od vremenskih utjecaja.
 - Zamijenite regulator unutar 5 godina od datuma proizvodnje.
- LPG je lako zapaljiv pridržavajte se svih važećih propisa.

Spajanje na uređaj

- Pričvrstite gumeno ili PVC crijevo na regulator pomoću stezaljke i osigurajte nepropusnost (provjeriti sapunicom).
- Nije prikladno za kamp-prikolice i kamper vozila.

Spajanje na plinsku bocu

- Provjerite da su svi plinski ventili zatvoreni i da su spojevi pravilno izvedeni.
- Uklonite zaštitni poklopac, osigurajte da nema otvorenog plamena, provjerite brtvu i zategnite maticu u naznačenom smjeru.
- Zategnite umjereno, ali osigurajte nepropusnost; držite regulator tijekom zatezanja.

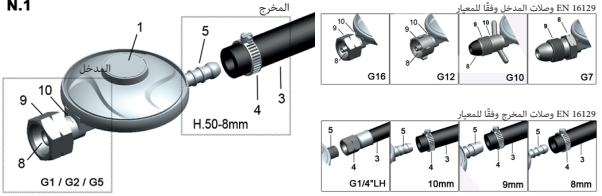
Rad i demontaža

- Dovod plina započinje okretanjem kotačića u smjeru strelice; za zaustavljanje okrenite u suprotnom smjeru.
- Za zamjenu boce zatvorite sve ventile i uklonite regulator otpuštanjem spojne matice.

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5,
 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148
 Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30,
 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

أقصى سعة تدفق		لتوصيل
المدخل		المخرج
▲ G1-20×1.814LH ▲ G2 / G5-21.8×1.814LH ▲ G12-21.8×1.814LH ▲ G16-21.8×1.814LH ▲ G10-22.325×1.814LH ▲ G7-5/8"LH		▲ H.50-8mm ▲ 9mm ▲ H.4-G1/4"LH
▲ 1.0kg/hr ▲ 1.5kg/hr		
الضغط		نوع الغاز
▲ 0.3-7.5bar ▲ 1-16bar		▲ 28~30mbar ▲ 37mbar ▲ 50mbar
LPG		
يشير الرمز ▲ إلى الخيارات المتاحة؛ يُرجى الرجوع إلى الملصق الموجود على المنظم لمعرفة القيم المحددة. 1. 2. (مم) كمثال توضيحي Z90-G1-H.50 يُعرض.		

N.1



• تعليمات التركيب والاستخدام

مصمم للحفاظ على ضغط، (LPG) منظم الغاز هو منظم أحادي المرحلة لغاز البترول المسال خرج ثابت. يتم توصيله مباشرة بصمام أسطوانة الغاز. يجب أن تكون الأسطوانة في وضع عمودي دائماً.

التركيب والسلامة

- قبل التركيب، تحقق من عدم وجود تلف في المنظم ومن اكتماله؛ استخدم الأدوات المناسبة وتأكد من نظافة جميع الوصلات وخلوها من الشوائب
- قم بالتركيب دون إجهاد ميكانيكي (بدون انحناء أو التواء) وتأكد من أن الحشيات نظيفة وغير تالفة.
- شد الصواميل يدوياً فقط؛ لا تستخدم الأدوات ولا تقم بتدوير المنظم بعد الشد لتجنب التسرب

اختبار التسرب والتشغيل

- أغلق جميع صمامات الجهاز، وافتح صمام الأسطوانة، وافحص التسرب باستخدام ماء وصابون (لا تستخدم لهباً مكشوقاً)
- بعد نجاح الاختبار، افتح صمام الأسطوانة ببطء؛ لا تحرك الأسطوانة أثناء التشغيل واحمِ المنظم من العوامل الجوية
- يجب استبدال المنظم خلال 5 سنوات من تاريخ التصنيع
- غاز البترول المسال شديد الاشتعال يجب الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها

التوصيل بالجهاز

- على المنظم باستخدام مشبك وتأكد من إحكام الإغلاق PVC قم بتثبيت خرطوم مطاطي أو ((افحص باستخدام ماء وصابون
- غير مناسب للاستخدام في الكرفانات أو المركبات المتنقلة

التوصيل بأسطوانة الغاز

- تأكد من إغلاق جميع صمامات الغاز وأن التوصيلات مركبة بشكل صحيح
- أزل الغطاء الواقي، وتأكد من عدم وجود لهب مكشوف، وافحص الحلقة المطاطية، ثم شد الصامولة في الاتجاه المحدد
- شد بشكل معتدل مع ضمان عدم وجود تسرب؛ أمسك المنظم أثناء الشد

التشغيل والفك

- يبدأ تدفق الغاز عند تدوير المقبض في اتجاه السهم؛ ولإيقافه، قم بتدويره في الاتجاه المعاكس
- لاستبدال الأسطوانة، أغلق جميع الصمامات وقم بإزالة المنظم عن طريق فك الصامولة